



ALEXANDRA SCOTT

21 Humewood Drive
Toronto, Ontario M6C 2W3
Canada
E-mail: aps@delphic.ca
Tel.: 1-416-651-6173
Fax: 1-416-913-2181
Cell: 1-416-571-6173

LANGUAGES

- French to English
- Italian to English

SPECIALIZATIONS

Legal and financial documents: financial and annual reports, corporate minutes, corporate press releases; legal agreements, opinions, court decisions, documents relating to patents and trade-marks; documents relating to public procurement.

Technical translation: computer science (Internet, luggage tracking systems, RFID), ISO standards, urban atmospheric pollution.

EDUCATION

- Translation degree (Diplôme de traduction) from the University of Geneva, École de traduction et d'interprétation, Switzerland, 1986.
- B.A. (Economics), Carleton University, Ottawa, Canada, 1982.

EXPERIENCE

May 2004 - present

Freelance professional translator specializing in legal and financial translation.

December 1997-May 2004 full-time; December 2005 – present part-time

Registered Trade Mark Agent

Law firm of Cassels Brock & Blackwell, in Toronto, Canada

- Responsible for prosecution of trade mark applications and oppositions in the Canadian Trade Marks Office
- Duties included preparing evidence for matters before the Canadian Federal Court, Trial Divisions

- Responsible for carrying out online database and internet searches to determine availability and registrability of trade marks and domain names.
- Provider of translation services to various members of the firm in a variety of fields.

June 1992-November 1997

Trade Mark Agent Trainee

Registered Trade Mark Agent (qualified in October 1995)

Law firm of Malcolm Johnston & Associates

- Responsible for prosecution of trade mark applications and oppositions in the Canadian Trade Marks Office
- Responsible for instructing foreign associates in over 30 countries with respect to obtaining trade mark applications in their jurisdictions.
- Assisted in preparing evidence for matters before the Canadian Federal Court, Trial and Appeal Divisions.
- Responsible for carrying out online database and internet searches to determine availability and registrability of trade marks and domain names.

February - August 1991

Trade Mark Agent Trainee

D. Young & Co., Patent and Trade Mark Agents, London, England

- Assistant to the head of the firm's trade mark department.
- Responsible for drafting documents for filing in the UK Trade Marks Registry, and reports to clients.
- Responsible for carrying out online database searches to determine availability and registrability of trade marks.

July 1988 – December 1990

Freelance Translator

- Supplier to various agencies in Toronto and Ottawa, specializing in legal translation.
- Pre-qualified as a supplier to the Canadian Federal Government.

June 1987- July 1988

Translator/Terminologist

Esprit Translation Ltd.

- Preparing translation of legal and commercial documents.
- Responsible for maintaining and developing an in-house terminology database and training staff members in its use.